ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 25 DI MAART 1960 — Nr. 3696

Cambionan ta di interes vital!

Pa keda existi Lago ta conta cu apoyo di henter comunidad

ORANJESTAD — Senjor W. A. Murray, gerente general di Lago, e siman aki a dirigi algun palabra na e pueblo di Aruba via emi soranan local, cu ta bon pa nos tur laga penetra den nos mente. Senjor Murray a splica bon cla e „pakiko" di e cambianan cu ta ser hasi den operacionnan di Lago, cu tin bi aha pa hopi hende na ta worde considera cu tantu aprobacian. Tambe el a splica kiko e comunidad lo mester presta pa sigura e existencia di Lago na Aruba. Su palabranan tabata lo siguiente:

„E discurso aki ta tocante cambio. E problema di cambio ta enfrenta directiva di Lago tur dia. Nos ta puntra nos mes: nos lo cambia e instalacion aki of nos lo lage'le manera e ta? Nos lo gasta placa ariba mehoracionnan of nos lo keda manera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba nera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba medionan pa hasi nos operacionnan mas eficiente? E preguntanan aki y hopi otro mas por worde haci simplemente cu algun palabra. Nos ta cambia?

E contesta mester ta — Si.

Hopi vez nan ta puntra mi: „Ki tempo cos lo bira trobe manera antes?"

Mi contesta semper tabata y lo sigui ta — Nunca mas.

Lago nunca mas lo ta manera e tabata antes. no por ta tampoco. Nos no por para keto. Si nos para keto nos ta keda tras. Lago mester cambia pa keda den negoshi. Lago mester haci cambio p'e haci ganashi. Lago mester cambia pa keda un parti integral y beneficioso di comunidad di Aruba.

Esaki no ta nada sorprendiente. Loke ta aplica riba Lago ta aplica riba cualkier otro negoshi. E principio di cambiamento pa mehora ta mescos pa tur di nos. Nos por tuma Nassaustraat den Oranjestad como un ehemplo. Den e caya aki tin hopi edificio nobo y renoba. Tur esaki ta cambio. Gobierno di Aruba a haci un cambio grandi y atractivo na Palm Beach ora el a traha Aruba Caribbean Hotel.

Boso tur y gobierno di Aruba ta mira den futuro. Boso ta buscando medionan pa tene boso mes economia y economia di Aruba na un nivel stabiel. Un di e medionan pa mehora boso economia ta turismo. Boso kier atrae turismo pa boso isla. E factor mas critico, anto, ta pa cambia facilidadnan di Aruba pa percura pa e desconan y necesidadnan di turistanan. Si e cambionan aki no worde haci, Aruba lo no atrae turista. Hendenan cu ta viaja den Caribe lo bishita e islanan cu ta competi cu Aruba como sitionan di vacacion.

Mescos pa Lago

Lo bo kier puntra di con e teoria aki ta mescos pa Lago. Lago tambe ta den competencia. E ta den competencia cu companianan di azeta den tur parti di mundo. Y kere mi, no competidornan ta bringando pa captura cualkier cliente posible, incluyendo di nos.

Cambionan ta socede tur ora na Lago. Si nos no haci cambio, of si nos no busca mehoracion, pero prefera di keda manera nos tabata, contento cu loke nos tin, anto den ningun caso nos lo constitui un credito pa e comunidad aki y e accionistanan kende a pone nan placa y nan fe den nos compania. Anto nos lo bira bieuw liher, cria demasiado peso, y muri. Ta Lago su responsabilidad en frente comunidad Arubano pa keda bibo y salud.

Nos ta realiza nos completamente e influencia cu nos tin ariba economia di Aruba. Nos ta realiza cu e salarionan di nos cinco mil hende cu ta traha pa nos y e personanan y negoshinan cu ta worde afecta indirectamente door di Lago, ta depende ariba e hecho cu nos por keda un compania progresista. Nos sabi tambe cu segun Lago ta florece e tin un influencia stabilizador ariba un gran parti di economia di Aruba. Nos sabi cu e pulso di Lago ta worde sinti den henter Aruba.

Pe repeti un declaracion cu el a haci un momento pasa: Lago tin un responsabilidad en frente comunidad Aruba-

E ta sigui pag. 2



Na hopi luga na New York ainda ta hanja razgonan dje original colonistanan Hulandes. Aqui por ehemplo na skina di Whitestreet i W.. Broadway: un cas chiquitu den estilo completamente Hulandes, cu ta para manera un enano meimei dje sky-scrapernan asina altu.

Colegio Arubano interesante excursionnan

ORANJESTAD — Pa motibu cu den ultimo dianan prome cu vacantie semper tin un poco mas trankilidad, como cu e proefwerknan ta tras di lomba y no tin lesnan tantu importante ta spera e estudiantenan. directiva y maestronan di Colegio Arubano na Oranjestad a dicidi di ocupa e ultimo dos dianan di school prome cu Paasvacantie dje anja aki na un manera completamente diferente, te hasta cu lo priminti di bira un par di dia extra interesante. Nan tin prepara diferente excursionnan pa diferente sitionan interesante na Aruba, cu e klasnan lo bishita dia 11 y 12 di april p.v. huntu cu nan maestronan.

Tocante dia 11, e dos klasnan mas haltu huntu cu director Mulders lo bishita parti mainta e Marinierskazerne na Savaneta, na unda e muchanan por hanja un bon idea di e bida militar cu splikacionnan y demostracionnan. Parce te hasta nan lo hanja algun demostracion den uso di armanan. Durante e mes mainta aki e tweede klasnan cu senjor Dumaine na cabez lo hasi un bishita den minanan di fosfaat na Seroe Colorado. E eerste klasnan lo bai vliegveld, na unda nan por gosa di un demostracion di brandweer y tambe lo tin ocasion pa subi den verkeerstoren. Senjor Mensink y senjor y senjora Hoogerboord lo dirigi e gruponan aki.

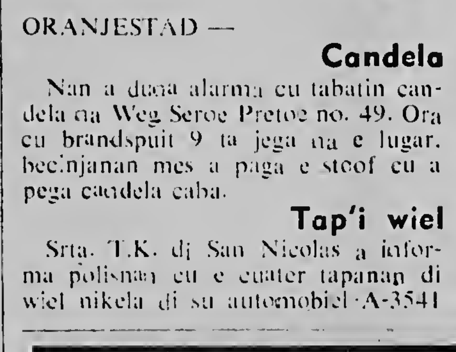
Durante e atardi di e dialuna aki lo tin pasamentu di pelicula pa e school completo den gymnastieklokaal di Maria College. Entre otro pa dianan di cuaresma nan lo pasa un pelicula di color di pasion di Cristo, cual pelicula a ser poni disponible pa e zusternan Dominicanessen di Maria Convent.

—o—

E programa pa diamars mainta pa e derde klasnan cu meneer Mulders ta un bishita na e mina di fosfaat, pa e tweede klasnan cu meneer Dumain un keiru d enabattoir despues den nutriculture farm; pa e eerste klasnan un excursion den haf di Oranjestad: bishita na havenkantoor, un splikacion tocante e movicionnan den haf y tal vez un keiru den boto.

—o—

Naturalmente a resta hopi lugarnan interesante ainda, manera planta di awa y e instalacionnan di ELMAR, pero drs. Mulders a splika nos cu su intencion ta pa bishita e lugarnan cu ta referi na e materialnan cu nan a caba di trata caba den lesnan. Pa tempo di vacanti egrandi e muchanan lo ta suficiente na altura di distilacion di awa, anto ta e turno pa bishita e planta di awa na Balashi, asina e muchanan ta comprende mihor loke nan ta hanja mira. Mescos por worde bisa tocante e electricidad; cu actualmente pa nan ta un asunto misterjoso ainda, pero denter di algun luna lo ta diferente. Anto ta e tempu pa un bishita na ELMAR.



ORANJESTAD —

Candela

Nan a duna alarma cu tabatin candela na Weg Seroe Pretoe no. 49. Ora cu brandspuit 9 ta jega na e lugar, beeinjanan mes a paga e stoof cu a pega candela caba.

Tap'i wiel

Srta. T.K. di San Nicolas a informa polisnan cu e cuater tapanan di wiel nikela di su automobiel A-3541 cu tabata parkeer den su curra na San Nicolas a desparece.

Pelca

Diarazon anochi tabatin un bringamentu den Aruba Bar. Ora cu polisnan a jega ainda e senjoman cu a bringa cu otro no kier a bai. Klop a trece trankilidad den un frega di wowo. Un dje tercionan cu tabata herida, ta bisa cu ta e mes a corta su curpa riba un botter kibra, y polisnan a transportele di San Pedro Hospital pa calabos.

Deteni

Den anochi di diarazon pa diahuebs e chofer di A-5865, un tal O.G. a keda deteni ora cu polisnan a mira cu e homber absolutamente tabata den condicion pa stuur auto.

Hanja y perde

Antonio Rodriguez de Valle biba na Paradera 76 a perde tres jabi na un cadena. Judith Martha di Kortweg 5A a perde su sweater geel probablemente den Aurora Teater. Mario R. Kock di Nieuweweg 6 a hanja banda di C. P. Boerschool un leesbril. Marjery Everduyn di Zeewijk 7 a perde un cartera centeniendo jabi y placa.

Bertran Robert di Awakatistraat 14 a hanja un holoshi den verlengde Nassaustraat. Harry Scholl di Awakatistraat a hanja un cadena bou cu un crucifijo double. Senjor Ten Haeff di Ponton a hanja riba camina pa Noord un bala di boxeo. Senjor Brinkenberg a hanja tres jabi den cruzamentu di dr. Schaepmanstraat, Carmen van der Leer di Trinitariastraat 26 a entrega na warda un portemonnaie pretu cu jabi cas y placa aden, cual e a hanja dilanti People Store.

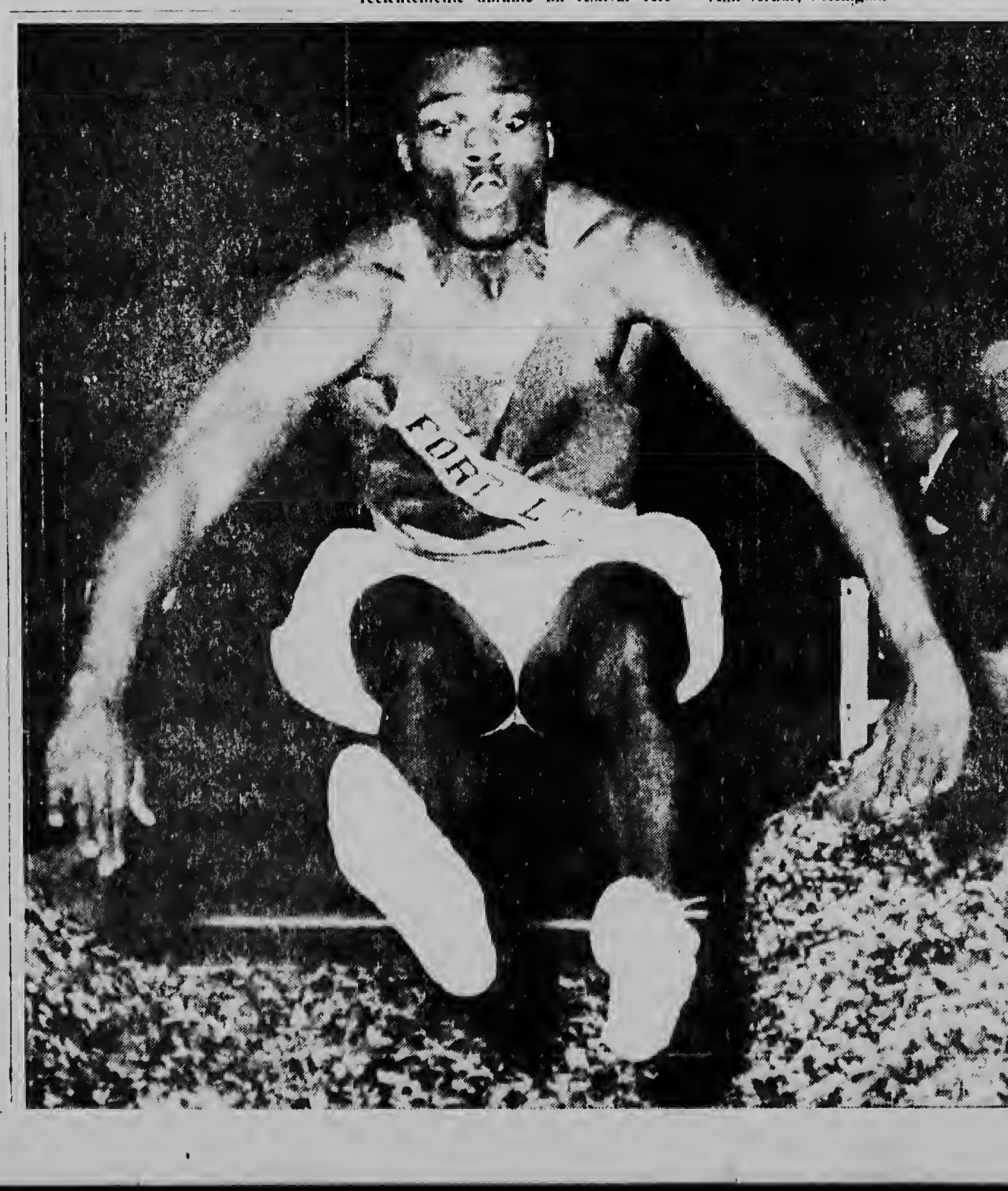
STAMPIA DI PROME DIA

ORANJESTAD — En coneccion cu un serie di stampia nobo cu pronto lo ser poni den circulacion na ocasion di „Dia di Obrero" y cu lo ta riba plaza caba for di 29 di April, firma De Wit den Nassaustraat a bolbe laga proyecta bunita envelop di prome dia, cual mientras tantu ta obtenible caba. No lubida cu e clasa di envelopnan aki tambe ta un contribucion chikitu na e desarrollo di turismo!

ROBERSON A KIBRA RECORD PA „BROAD JUMP" CU 25 ANJA PASA A WORDE FIJA PA JESSY OWENS

NEW YORK CITY — Irvin (Bo) Roberson di Philadelphia ta salta 25 pia, 9 duim y mei pa kibra e record pa mel duim, un dje recordnan mas bieuw den historia di e deporte aki, cu a worde fija pa Jessy Owens na anja 1935. Roberson, 24 anja, segundo teniente den ejercito mericano a kibra e record aki recientemente durante un festival celebrando e 72 aniversario di Amateur Athletic Union pa deportenan interior.

Owens, e famoso estrella Olimpica di anjanan „trinta" te ainda ta mantene e record oficial di salto pa exterior cu ta 26 pia 8 duim y un cuarto, tambe un record cu el a logra durante 1935 na Ann Arbor, Michigan.



Reciente incidente na Surafrica

KAAPSTAD, 24 maart. — Ajera Sur Africa a expresa oficialmente su preocupacion tocante e declaracion di ministerio mericano di asuntonan exterior, tocante e incidentenan na Sur Africa. Oficina dje ministro sudafricano di asuntonan exterior, Eric H. Louw, a declara ajera cu e ministro a hanja autorizacion pa jama e embahador mericano, Philip Crowe, na su oficina. E ministro a mustra cu e hecho, cu e ta discuti e asunto aki cu e embahador, no kier meen cu gobierno mericano tin derecho di interveni den e asuntonan interior di Sur Africa, mescos cu gobierno di Sur Africa no ta interveni den e incidentenan of dificultadnan racial na otro pais.

Gobierno di e union di Sur Africa ta di opinion sinembargo, cu ta necesario pa expresa su preocupacion tocante e hecho, cu State Department a duna autorizacion pa haci e declaracion pa prensa, sin studia prome e hechonan completo (cu tabata worde investiga husticialmente) tocante e atake di hopi mil Bantu riba un cuerpo chikitu di poliz, cu mester a mantene derecho y trankilidad.

Preguntanan tocante Caso-Croes

WILLEMSTAD — E miembro di Staten Drs. B. M. Leito (KVP) a haci e siguiente preguntanan na Minister di Husticia (ex articulo 50 di „Reglement van Orde di Staten di Antillas Neerlandesas):

1. Ta conoci na Minister, cu e miembro di Raad Profirio Croes a lanza acusacionnan seria den Eilandsraad door di lesa un carta, cual carta despues a resulta di a ser formula falsu, a lo menos falsifica?

2. Ta correcto, cu a resulta cu sin embargo no por haci un persecucion penal contra e persona relaciona?

3. Minister no ta di opinion, cu mester considera impermisible cu riba un tal manera un persona por haci un otro sospechoso sin castigo?

4. Si ta asina, cual medidanan e Minister ta pensa di tuma contra esaqui?

DIDOMINGO „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Diadumingo awor di 6.30 p.m. te 6.45 p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Conoce bo Fe", cu ta ser ofreci pa e miembronan di Centro Apostolico Arubano. Obheto di e charla di diadumingo awor ta: „Juna y abstinencia".

RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi u.p. tabatin otro encuentro di hersengymnastiek trobe den studio di Radio Kelkboom. Tabata Mariniers contra e senjores di Accountantsdienst, cual a bira un triunfo pa e „calculadornan" cu 29½ punto pa 27½. Diarazon di otro siman pa 9'or ta ATS contra un team di schoolnan Protestant.

Heineken's a derrota Sta Cruz Stars cu 9 pa 2

Crismo Angela a poncha 16 cervecero

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato AA di 1960 a worde hunga diarazon anochi entre e cerveceronan di Heineken's y Sta. Cruz Stars. Tabata un partido cu durante e promer cincu inningnan a mustra un gran duelo di pitcher. Esakinan tabata por cierto ambos di e pueblo di Sta. Cruz, Crismo Angela pa Sta. Cruz Stars y Bubu Ras pa Heineken's.

E lanzador di e e estreyanan santacruzero tabata hacj alarde di un gran velocidad y ya den e promer cinco inningnan a acumula nada menos cu 13 ponche. Bubu Ras en cambio tabata centa cu bon apoyo di su companjeronan den fildeo.

Den e inning inicial Heikenen's di equipo visitador ta anota su promer carrera. Lynch di abridor ta come e promer ponche. Bryan, reapareciendo den su equipo original despues di un temporada cu High Life, ta embasa pa base por bola. E ta bai segunda ora cu Hudson John ta rolata pa shortstop. Esaki tabata un hugada malo di e shortstop Goi Angela, kende tabata tin oportunidad amplio di haci e out forza na segunda eliminando asina un peligroso corredor manera Bryan. Y despues cu Bryan ta roba tercera, e error mental di e shortstop ta bin mas na claridad. Cu un passball luego Bryan ta anota e promer carrera di wega.

Sta. Cruz Stars ta empata den cierre di e mes inning. Gustin Maduro, abridor, ta yega safe ora cu shortstop Lynch ta flumbea un roller. Capi Rasmijn ta sali di tercera pa primera adelantando Maduro te segunda. Passball ta permitiele yega tercera, for di unda e ta anota, despues cu Panneflek a come ponche, ora cu Mario Angela ta lamta fly corto pa rightfield cu e segundabase cervecero ta laga bai pa e segundo error di su equipo.

Pitcher Crismo Angela no ta hanjele den dificultad por lo pronto ya cu e ta poncha 10 cervecero sigi, contando e ultimo out di e promer inning. E inningnan dos, tres y cuatro tur ta „escon de ponche".

Cero tras di cero ta worde colga pa cada uno te na e sexto inning. E ora ey e toleteronan di Heineken's a cuminza ta mira e rapido lanzamentonan di Crismo Angela bon cla y a cuminza ta conecta incogible.

Bubu Ras a habri e inning cu linea rumbo pa centerfield. Lynch ta sacrifica adelantando Ras pa segunda. Bryan ta sigi cu roller franco pa shortstop kende en vano ta busca di haci e out na tercera. Despues cu Bryan comodamente ta roba segunda, John ta liga un hit di roller pa centerfield empuhando tanto Ras como Bryan cu e carreranan cu a kibra e empate, mientras cu e mes a sigi te sgunda. Un rolata di Halman ta bounce over di cabes di shortstop pa otro hit empuhando John for di segunda. Sacrificio di Illidge ta pone Halman na segunda, for di unda e ta worde empuha cu imparable di Wallace Peters. Ponche pa Gibbs ta caba cu e rally di cuatro carrera cu e cerveceronan a forma.

Cu dos carrera mas den nan proximo turno na bate, esta den e septimo inning, Heineken's ta aumenta su ventaha te na 7 pa 1.

Despues di e promer out Bubu Ras ta conecta otro linea di hit, e biaha aki den leftfield. Lynch ta bolbe sacrifica di tercera pa primera y Ras ta haci bon corring ora cu e ta ripara cu tercera base a keda bashi y provecha sigi te na e skina ey. Hit di Bryan ta empuha Ras. Cu robo Bryan ta yega segunda y luego otro hit di Hudson John ta mandele heme. Roller di Halman pa segunda a cerra e inning.

Santa Cruz ta responde cu un carrera den e cierre di septimo, loke alla vez tabata nan ultima carrera.

Pedro Dirks ta habri cu e promer y unico base por bola regala door di Bubu Ras. Gustin Maduro ta conecta roller pa short y e esfuerzo di haci force out na segunda ta fracasa ora cu e segundabase ta laga e tiro cai, kedando ambos corredor safe. Rasmijn ta conecta hit yenando e basenan sin out. E asunto tabata pinta complica pa pitcher Ras y manager Gaston a dicidi di yama su relevo Gerald Duinkerk for di den bullpen pa tuma e partido na su encargo. Juancho Panneflek ta e promer pa enfrenta Duinkerk y ta percura pa rolling pa shortstop forzando Rasmijn na segunda, pero cu a sirbi pa empuha e carrera den pia di Dirks for di tercera. Panneflek ta sali di robo pa segunda luego, pero ta worde bula cu un magnifico tiro di catcher Halman, kende a mustra di tin un potente braza y di ta un verdadero amenaza pa e hungadornan cu tin gana di roba. Mario Angela tabata tercer out cu ponche.

Ambos novena ta bai den blanco den e octavo inning, pero Heineken's ta cruza home dos biaha mas den e ultimo episodio.

Burke a habri cu un infieldhit. Buscando e sacrificio un toke di Duinkerk ta corre mucho pa tercera y Burke por worde forza na segunda. Lynch ta rolata pa tercera y atrobe ta worde busca e force out na segunda, pero e bala ta cai y ambos corredor ta keda sano y salvo. Ponche pa Bryan ta trece e segundo out, pero John ta conecta su hit number tres den rightfield pa empuha Duinkerk. Door di mal fildeo di e hardinero sin embargo Lynch tambe por sigi te home y anota. Halman a fly out pa shortstop cerrando e inning.

E partido a caba cu score di 9 pa 2 na favor di e cerveceronan cu asina a obtene nan promer triunfo.

Pitcher ganador tabata Bubu Ras, kende a lanza durante seis inning completo. El a ricibi 7 hit, regala 1 base por bola y poncha seis pa dos carrera. E relevo Duinkerk a lanza tres inning permitiendo unicamente 1 hit, regalando 1 base por bola y poncha seis, loke mester worde califica como un bon relevo.

Pitcher perdedor Crismo Angela a ricibi total di 10 imparable, regala 1 base por bola y poncha nada menos cu 16 toletero.

Sta. Cruz Stars mester di manager.

Nos por a nota den e promer partido di e novena di Sta. Cruz cu nan tin hopi falta di un manager. Tabata tin error mental cometi cu casi sigur cu algun grito for di den dugout lo por a worde evita. Tambe nos por a nota cu pitcher Crismo Angela, kende tin un potente braza y un curva rapido tambe, den hopi ocasion despues di tin un bateador cu dos strike sin bola of cu un bola ta lanza un recta. Y esakinan hopi biaha a resulta den e lineanan fuerte conecta door di e cerveceronan. E equipo actualmente ta worde dirigi door di Crismo Angela mes, pero nos ta kere cu e equipo mester un otro manager. Sin duda algun mas por worde saka for di e team cu un manager cu ta sinta riba banki y dirigi e team. A pasa algun biaha por ehempel cu despues cu e promer bateador di Sta. Cruz a caba di bati ta worde manda na carrera un hungador pa coach na primera base.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoeven jullie vandaag niet te marcheren?"

„Boso no tin mester di bai marcha awe?"

TORNED ELIMINATORIO DI FUTBOL DI S.C.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — SCA di Paradera a organisa un torneo eliminatorio di futbol cu ya tin algun siman den accion. DiaDomingo e promer wega di e segundo parti di e torneo a worde hunga.

Tabata entre e hoben oncena di Estudiantes, y Bubali. E wega aki a termina den un convincente victoria di 4-0 na favor di Estudiantes, cu ta sigi mustrando capacidad den A-klasse tambe. E oncena aki, anja pasa a conquista e titulo di campeon B-klasse y a worde promovi pa A-klasse. Nan rivalnan di diaDomingo tabata e campeonnan 1959 di A-klasse y huzgando pa e score nos mester bisa cu Estudiantes tin tur intencion di baha e teamnan di A-klasse na awa.

A anota pa Estudiantes den e partido di diaDomingo Osbaldo dos tanto, Nilio van Dinter y Luty Burleson cada uno un.

Esaki tabata e segundo match di Estudiantes den e torneo. Nan a inaugura e torneo contra di Trappers ganando 2 pa 1.

Otro weganan di e premer parti tabata Bubali a gana Union 4 pa 1; Tropical a elimina Riverplate 2 pa 1 y La Fama a supera e organisadornan SCA 3 pa 1.

E torneo ta entre equiponan di A-klasse solamente.

PROBLEMA DI CAMBIONAN DEN LAGO

Cont. di pag. 1

no, e responsabilidad di keda salud. Con ta e mehor manera cu nos por keda salud? Nos por, door di haci cambionan pa mehora nos operacionnan.

Nos clientenan ta demanda pa nos cambia. Nos sabi kiko e cliente kier, loke nos por dune'le y loke e por haya di nos competidornan. Nos mester cambia segun necesidadnan di nos clientenan. Solamente e ta tene nos den negoshi. Sin ne, nos lo tin tanki tras di tanki yen di producto sin salida.

Nos clientenan ta demanda specificacionnan exacto pa nan productonan di petroleo y na prijsnan economico equilibra cu prijsnan ariba mercado mundial. Si nos no por cumpli cu e specificacionnan aki, tanto den producto como den prijs, anto nos ta perde nos clientela. Pesey nos mester haci cambio pa tene nos clientela. Nos ta moderniza nos plantanan y ta purba obtene e operacion di su nivel actual di volumen. E no tin mester di e cantidad di hendenan manera anjanan pasa tempo cu e tabata expande. Ningun empresa cu ta mantene un volumen constante tin mester di mes tanto hende manera un empresa cu ta crece y expande.

No tan facil

Ta zona facil, berdad? Ora yega momento di haci un cambio, nos ta hacie'le y asina keda dilanti di nos competidornan. Pero mi ta duda cu e decision pa cambionan ta worde aproba asina facil.

Varios anja pasa Lago a worde enfrenta cu e necesidad pa haci cambionan.

Tabata aparente na directiva di Lago cu placa mester a worde inverti: pa moderniza nos plantanan bieuw. Tubata tempo pa desaroya mehor medionan pa nos operacionnan mescos cu nos competidornan tabata haci. E pregunta a worde haci: Nos lo haci e cambionan necesario of nos lo keda manera tabata y gradualmente mengua operacionnan segun e maquinaria y metodonan sucumbi dilanti frusto y desuso. Nos a escoge pa haci e mehoracionnan necesario pa keda den negoshi.

Algun lo bisa cu no tabatin otro recurso. Esey tampoco no ta verdad. Tabatin un otro medio, apesar cu e tabata dificil. Anteriormente mi a papia di pasonan cu ta worde tuma na Aruba pa desaroya industria di turismo. Comerciantenan den Oranjestad y gobierno di Aruba ta waak futuro y ta trahando pa cria un atmosfera favorable pa turista.

Kiko ta di Lago? Kiko futuro tin scondi pa nos? E preguntanan aki ta esunnan cu directiva di Lago ta puntra su mes. E mes preguntanan aki, incidentalmente, ta worde puntra door di directornan di e compania pariente, kende ta encarga pa percura pa placa y interesnan di e accionistanan.

E atmosfera di gobierno di Aruba ta favorable pa nos sigui opera y pa nos interesnan? E hendenan den comunidad y esnan cu ta traha pa nos ta comprendible y ta apoya nos esfuerzonan? Si mi contesta ariba e preguntanan aki tabata otro sino favorable, anto nos lo a duda pa recomenda nos accionistanan pa inverti capital na Aruba. Como esakinan y otro factornan aparentemente tabata favorece nos interesnan pa futuro cercano, nos a tuma nos decision. Nos a decidi di inverti capital y mehora nos maquinaria y nos metodonan di operacion. Nos a haci e decision cu irrevocablemente ta beneficia Aruba y su poblacion.

Tin momento, sinembargo, cu nos mester puntra nos mes si nos decision tabata julcioso. Ora e momentonan aki di duda presenta, nos a expresa nos punta di vista tan firmemente cu nos ta kere necesario directamente na gobierno of na e organizacionnan concerna. Nos ta di opinion cu un di nos debernan como un bon ciudadano di comunidad Arubano ta pa expresa nos preocupacion, si esey ta e caso, tocante acontecimentonan of sombranan di acontecimentonan cu lo afecta nos empresa y asina afecta Aruba.

Hopi ta depende di boso, si nos ta sigui haci e cambionan cu mester worde haci semper pa keda competitivo. Esakinan ta cambionan cu ta necesario pa tene Lago probechoso, bibo y na Aruba.

Consecuencianan dje caso na Sharpeville

LONDEN, 24 maart. — E ministro presidente di India, Nehru, a bisa ajera den parlamento di India, cu e tiramentu na Sharpeville ta precedente di un conflicto den futuro. E la bisa cu e ta lamentà e matamentu na gran escala na Sur Africa, hopi. Centenares di millones di hende na Asia y Africa nunca no por acepta e tendencia di superioridad racial y separacion racial, cu ta causa dje tiramentu na Sharpeville. Parce cu humanidad ta para na cuminzamentu di sucesonan mas grave, maskè cu eseynan lo no tuma luga den futuro inmediato. No por socede nada mas grave den mundo, cu un lucha racial na gran escala, asina Nehru a bisa.

George Meany, presidente dje union mericano di sindicatonan, AFL-CIO, a insisti pa Nacionnan Uni investiga e incidentenan sangriento na Sharpeville.

Gobierno di Liberia tin intencion di presenta e caso dje incidentenan na Sur Africa, cu a costa bida di hopi neger, dèn Nacionnan Uni.

Dos politico importante di Guyana Ingles, cu tabata entre e demostrantenan na Londen ajera, a worde arresta. Nan lo aparece den corte awe. E politiconan a bai Londen pa discuti futuro di Guyana Ingles.

Informacion oficiosamente di Caracas

CARACAS, 24 maart. — Na Caracas a worde informa oficialmente, cu Venezuela tin intencion di laga un delegacion atende e conferencia di paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana na september.

E corant „El Nacional" a anuncia tambe awe mainta, cu e rumornan, segun cual Venezuela lo no atende e conferencia menciona, a origina na Merca y nan ta incorrecto.

Janio Quadros di Brazil lo bai Havana

RIO DE JANEIRO, 24 maart. — Janio Quadros, e candidato di oposicion pa e eleccion presidencial, cu lo tuma lugar na Brazil na october, lo bai Havana dialuna, riba invitacion di gobierno cubano. Janio Quadros tabata gobernador dje estado Sao Paulo. E ta worde acompanja pa 19 periodista y miembro di parlamento. E bishita lo dura un siman.

Prensa brazilenjo a duna hopi comentario riba e biahe. E conservativonan, cu ta apoya su candidatura, ta bisa cu e bishita na Cuba na e momento aki no tin importancia, como cu e izquierdistanan y e comunistanan a dicidi di apoya e contracandidatura, cu ta den man dje candidato dje partidonan di gobierno, esta e mariscal catolico Teixeira Lott, kende ta un anti-comunista determina.

Prome cu Quadros a bira candidato definitivamente, el a bishita Rusia y paisnan manera Hapon, Syria, Libanon y otro paisnan cu tin colonianan basta grandi na Brazil.

Gijzelaarnan den un oficina na Tennessee

NASHVILLE, Tennessee, 24 maart. — Den prison di Nashville na e estado mericano Tennessee, 2 prisonero arma cu pistool, ta tene 13 homber y 3 muhe cera como gijzelaar den un oficina.

E dos rebeldenan, Charles Farra (kende tin bida largu pa motibo di ladronicia y secuestracion) y Robert Rivera (40 anja pa ladronicia), ta exigi nan libertad, un dienstauto y 3 homber como guia. Nan ta worde considera como masha peligroso. Nan tin miedu cu nan lo no tin mucho consideracion cu e gijzelaarnan. Toch nan exigicion a worde rechaza.

Condenacion di un neger na Durban

DURBAN, 24 maart. — Un tribunal na Durban, Sur Africa a condena un neger di 18 anja pa 3 sla cu un palu leve, pasòbra e no a mustra su kaarchi di identificacion ora cu el a hanja orden pa haci tal.

9 miembro dje congreso panafricano a worde condena pa un boet di 50 florin of 21 dia di prison. E boetnan no a worde paga.

E habitantenan dje pueblo africano Nyanga, cerca Kaapstad, a cende candela na varios lugar y a huta barricada, cu a stroba poliznan di drenta e pueblonan. Anteriormente nan a bisa tur hende blancu cu tabata na e pueblo pa handona e pueblo inmediatamente.

Schijnwerpernan ta cende tur rond dje prison enorme. E 1.700 prisoneronan no a hanja cuminda ajera nochi, pa motibo dje rebelion dje dosnan.

Un pastoor a papia cu e rebeldenan pa 50 minuut ajera, pa trata di pone nan entrega nan mes. El a regresa cu e mensahe: „Si nos no hanja nos libertad, lo tin asesinacion na gran escala".

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Rolando Ramiro Roza, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama Carmen, tata Nicasio, rumannan Liria, Syrna, Sandra, welo y welanan, tur su tanta y omonan, especialmente di su primanan Ingrid y Debie Farro.

Senjor Raymundo Kock ta cumpli 30 anja y ta ricihi felicitacion di su esposa Victorina, jiunan Rosa, Chichi, Rita, Gloria, Cletano, mama Rosalia, suegra Anatalia, rumannan Jose, Janchi, Betty, Sarita, Petra, tambe di tur su amigonan di trabao y demas familia.

RCA A TUMA REVANCHA ARIBA DON BOSCO

Blue Stars 12 — Rangers 6

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues di a perde cu score di 24 pa 11 den e promer rond contra di Don Bosco, e quinteto di RCA den e segundo rond di e campeonato B a tuma un revancha. E muchanan di Solito e biaha aki a sali victorioso cu score di 29 pa 24.

Don Bosco a tuma ventaha di 8-0 na principio loke ya a trece e idea cu lo bolbe resulta un triunfo pa e equipo di San Nicolas. Pero faltando seis minuut pa e promer mitad termina, RCA ta empata e score na 10 punto. Y den loke tabata falta di e promer tempo ta RCA so a anota pa tin un ventaha di 17 pa 10 na half.

Pero e segundo tempo, alomenos e promer parti, ta trece hopi cambio atrobe. Don Bosco awor ta hanja e basket cu mas frecuencia y ta pasa adilanti despues di 10 minuut di wega pa pone e score board marca na su favor 20 pa 18.

Ora cu tabata falta seis minuut pa final Don Bosco tabata tin su ventaha aumenta te na 24 pa 18. Pero atrobe ta bin un reaccion den e quinteto di RCA. E wega sensacionalmente ta empata na 24 tanto faltando apenas dos minuut pa e pitazo final.

E muchanan di RCA provechando un descontrol momentaneo di nan rivalnan tá logra anota cinco punto pa sigura nan victoria number cuatro di e campeonato. E partido a termina cu score di 29 pa 24 den favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata Ramon Dandere cu 11 punto; pa Don Bosco H. Maxwell tabata e topscorer cu 10 punto.

Aruba Jrs na cabez awor

E victoria aki di RCA a favorece e quinteto B di Aruba Jrs. hopi ya cu nan ta e unico club cu awor aki tin un derrota so den clase B. Den cinco salida Aruba Jrs tin ademas cuatro victoria naturalmente.

RCA tin awor den seis salida cuatro gana y dos perdi, loke ta e record actual di Don Bosco tambe.

Blue Stars ta gana promer di Junior

E promer wega di e campeonato pa juniors a worde hunga entre Blue Stars y Rangers.

E partido aki a termina cu score di 12 pa 6 na favor di Blue Stars, equipo cu nos por corda den e ultimo campeonato a termina invicto y aparentemente tin tur intencion di sigi cu e record ey.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 6 punto. Roland Odor tabatae mihor di Rangers cu 6 puntos tambe.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad"

CINE

Diabierne 25 di maart

DE VEER 8.30 „The Invitation" - 18 J.
RIALTO 3.00 „Vrijheid" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Nowhere to Go - 18 J.
AURORA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - 18 J.
SAVANETA 7.30 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 25 maart 1960

Club Noord: Club open na 8 uur.
Truplalen: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren. Toneelcursus door de heer Kammerman.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 25 di maart

11.30 Opening

11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fajardo y sus estrellas
5.30 Napoleon y su orkesta
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Torreniberos
9.45 Bienvenido Granda
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 25 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dediratorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bai participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Pina-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 25 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 25 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femeninn
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 60

Verwaaien tabata un mucha simple. Su majornan tabata na India y foi 1942 e no a tende nada mas di nan. E tabata biba cerca un tanta caminda tabatin budiunan scondi. Ora cu S.D. a haci un invasion ei e tambe mester a disparce. Su tanta a ser arresta y a muri na Ravensbruck. Si, tur cos tabata contra dje. Sinembargo cerca famia Montecault el a bin hanja un posada y esei tabata comprendible. Entretanto a bira 1944. E tempo di mas locura di enter e gera. E tempo ei Yvonne y su ruman mubc lo mester tabatin alomenos un 16 anja mi ta supone".

El a cesa awor un momento y tabata pasa su man na su frenta, como si fuera e quier a ordena su pensamentunan.

„Bo sa, Frits, mi por figura mi com e cos lo a pasa. Un hoben asina, mitar india, un violista asina brillante y den un ambiente asina decente. Van Weelden a conta com na principio di 1944 el a yega di asisti na un conferencia aya, tempo cu ainda trafico tabata posible, na cual ocasion Verwaaien bisti como fakir tabata duna un y otro occulte seance. E tabata risca su mes na pronosticacionnan particular y den situacionnan di trance e tabata bisa bo destino. Enfin bo mes conoce Van Weelden, un homber cu semper a hiba den cunuco y cu tabata sa mas tantu di baca y cabai cu ocultismo. El a yama enter e funcion aqui soquetada. Den e esfera aqui Yvonne a sinja conoce Verwaaien y quizas a haci gran impresion riba dje. Ta com bo ta haci tuma un mucha asina na malu? Anto den su anjanan di pubertad casi ainda, den cercania di un hoben cu su majornan practicamente tabata adora. Brrrr. Mi n' quier pensa mes riba tal cos".

El a biza su skoudernan.

Frits a tira su sigaria mitar cendi afo y a cohe su glas y cu un stem ronco el a puntra su tata:

„Y b'a tende quico a para despues dje Verwaaien ei?"

El a puntra esaqui pasobra e historia a haci masha impresion riba dje. Y awor mas cu nunca e tabata mira tur cos asina cla. Toch ainda tabatin hopi cos mas di aclara. E combersacion den sala di baile por chemplo, caminda el a bisa dje posibilidad di por sali foi su mes curpa...."

„Tocante esei mi n' por bisa masha. Loque cu wel mi sa ta lo siguiente: cu director dje montecristo caminda e ta cerra a bisa cu su caso ta incurable. Pero anto bo mes sabi pues, com...."

„Quico! Bo sa...." Frits a queda ta mira su tata cu wowonan anchu abri di asombro. Primeramente e mester a hari y despues e tata a bira corra y a dal su man duru riba e mesa di heru.

„Si, qui bo ta quere anto? Bai na de donder! Bo ta mi unico yiu homber of bo n' ta? Bo ta quere en realidad cu mi ta sinta mira cu mi mannan den mi sacu com bo ta caha cu bo salud? Com bo ta bira flacu y ta sinta ta tizga manera un hende cu ta sinti mal'i pecho? Mi ta bo tata y si mi mira ocasion di haci algu pa yuda bo, aunque cu enter e historia ei ta fada mi, anto mi ta haci esei, b'a comprende? Pa esei mi n' tin mester di bo aprobacion presuntuoso. Bo ta comprende esei?!"

E waiter cu tabata sinta ta scucha e combersacion door di spleet dje porta a tende e zonido di mesa y e alzamentu fuerte di boz a corre bini. El a quere sigur cu t'e nan a grita jama asina pura.

Ma ora cu el a corre drenta e tata a bisa:

„No, ta cu mi yiu dokter mi ta papiando. Lo mi jama bo ora cu mi tin mester di bo".

E tata a comprende mucho bon cu e yiu lo a tume na malo pasobra el a haci e investigacionnan aqui. P'esei el a rabia pa su yiu comprende cu no ta wega e tabata haci.

Frits tabata sonrei y a sinti cu su hukinan di boca a transfigura ora cu el a bisa:

„Larga numa, tata. Tur loque mi ta na bo ta agradecido".

Awor Van Stuyveren a queda ta mira su yiu inseguro. „Wel, anto b'a scapa. El a queda ta mira su siga cu a baster. „Esaqui tambe a bai na.... bo quier stroba bo yiu di presenta como un...... enfin".

Frits a haci un senjal cu e waiter diciendo:

„lena e glasnan ei trobe pa nos y trece un dje siganan di mas mehor cu bo tin aqui den pa mi tata cu ta dokter".

E waiter a queda ta mira bahuca di un na otro, el a cohe e glasnan y a disparce lihe. E n' tabata gusta e dos tiponan aqui masha.....

„Masha bon, masha bon, mi yiu", Van Stuyveren a bisa, mientras el a leun p'atras trobe den su stul di riet, mientras el a continua: „Si hasta m'a hanja sa ta na unda e ta ser cuida. Pa medio di un amigo di mi m'a hanja sa tur cos. E amigo aqui a gana hasta informacion di su situacion. E ta ser considera anto como incurable. Y bo sa com tabata su nomber?"

Frits a hiza su skoudernan y a responde:

„Segun mi, ta Verwaaien".

Van Stuyveren a sagudi cabez misteriosamente. „Su.... y esei ta su apellido. Pero na Merca, Inglaterra y aqui tambe e ta conoci como Leslie Denvers. E tabatin...."

Frits a tene su rosca aden un momento y hasta el a lamta un ratu foi su stul.

„Leslie Denvers — e lider di banda. E afamada artista violista?"

EL CISCO KID

1. „E hombernan ta bai oficina, pero Perla ta keda atras." 2. „Bini pa nos ensaja kiko nos ta bai bisa e abogado." „Mi por wel di keda anto, no, asina ta mi ta bai hotel pami cambia mi panja." 3. Pero lugar di bai hotel, Perla ta bai caminda pa e mina atrobe. „Mi no por laga esaja muri alla den.... nos por hortele, pero matele, no...."



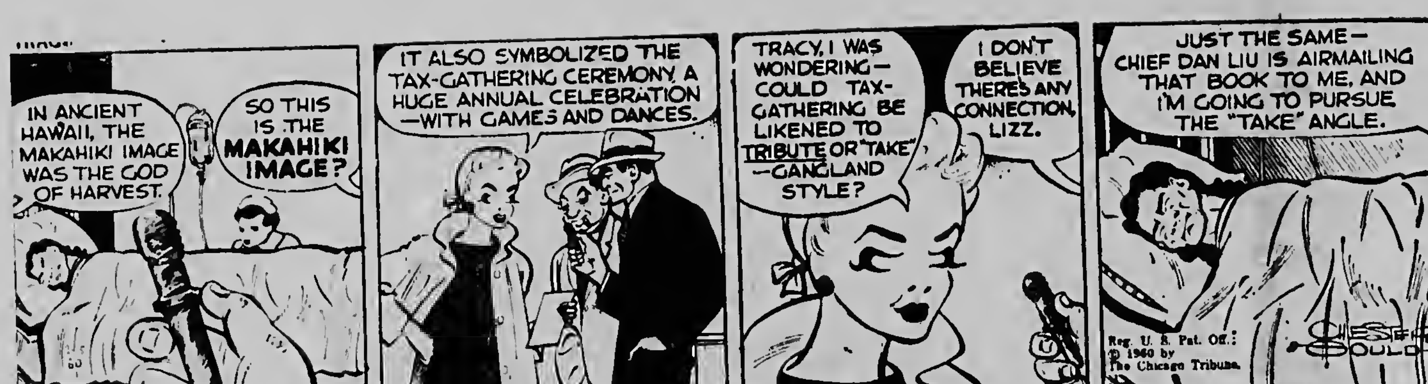
JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin otro medio cu acerca nos na e lancha di Ordway.... y baha riba awa banda di dje." „Bon, Hazard, e ora mi ta baha y...." 2. „E avion cu tabata sigui nos a baha. Mester ta bo ruman y bo amigo.... si nan no bai mi ta bai...." 3. „Tira Adan. Bo por mik bon riba bo ruman.... ha, ha."



DICK TRACY

1. „Na Hawaii prome nan alla e imagen di Makahiki tabata e Dios di e cosecha." „Conque esaki ta e imagen Makahiki?" 2. „Tambe e ta simboliza e ceremonia tax-gathering, un celebracion anual — cu wega y baile." 3. „Mi tabata pensa, no Tracy -- cu si tax-gathering ta mescos cu „tribute" of „Take" di gangland style." „Mi no ta kere cu nan tin algun relacion cu otro, Lizz." 4. „Chief Dan Liu ta manda e boeki pami pa post y mi ta bai sigui e „take angle".



RIP KIRBY

1. „Danki Vison, mi ta spera di bolbe mira bo." „Boso bin „Loto Verde" awe nochi no? E ora mi por presenta boso na un persona cu por juda boso nan." 2. „Esei ta e mucha muher cu tabata abordo hunto cu capitan Doom." „Si, mi ta kere cu e mes a mandele pa e bin contra nos." 3. „Mi tin presentimiento cu lo mi topa Doom na „Loto Verde" awe nochi."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo no por proba cu bo a hanja esey aki.... aunque cu bo por a garrele! Bo no por convence nada na polis! Bo palabra lo ta nei contrario di mi!"
2. „Bo ta equivoca, mi amigo! E polis ya t'aki! Parce cu nos a lubida di cerra conoci cu otro... ami ta agente Purdy....!"
3. „Bo no mester a bisa esey, Linda! Esey ta haci tur cos peor.... malo pa tur dos!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Pero.... Julieta no a bisa paquico e ta bay?"
„E la insinua, papa.... e la bisa, mas of menos....
2. ....cu e lo ta den bo bida, lo que bo ta desea pa e ta, menos....
3. ....menos un sombra den drama poltico di bo bida!"



PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e contrato di Bisbee, Lorenzo?"
2. „Habla! Quico bo ta opina, Lorenzo?"
3. „Lorenzo! Paquico bo no ta responde?"
4. „E a logral Por fin e la sinja drumi cu su wowonan habri!



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Duna un man na esnan cu ta den dificultad. Tin bez un palabra carinjoso tambe ta yuda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta bini noticia cu tin relacion cu bo bida social. Fortifica bo lazonan familiar.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



No hinka bo curpa den kestion di mucha pa bo no quibra relacion cu personanan interesante.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Quizas bo n' por haci awe manera lo bo ta desea. Scucha bon na loke bo ta tende.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



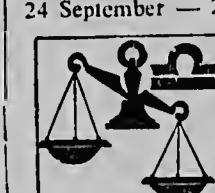
Tin bon aspectonan pa bo interesnan objetivo y financiero. Bo ta bin hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Evita kestion den asunto di placa. No tuma decision mucho lihe. Trata na drecha tur asunto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene tur coneccionnan abri foi cual bo por hanja noticia cu ta di importancia. Sea carinjoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Loque cu awe bo haci pa otronan, lo sirbi pa bo mes majan. No tuma ningun risico pa aumenta bo interes.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December



Bo ta sinti necesidad na actividad. Bo ambicion ta aumenta. Mantene contacto cu famianan.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari



Discusionnan ta di masha nificacion pa bo interes objetivo. Cuminza e asuntonan cu energia y brio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Medida tuma di antemano ta priminti un desarollo ventajoso. Pone tino den tur asunto di placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci uso di bo elegancia personal, pa haci algo di bo plannan. Busca amistad cu bicinja y famia.

Den avion pa Francia Krutshev a saluda Hulanda pa telegram

Paris, 24 maart — E avion di prome ministro Krutshef di Rusia a pasa over di henter largura di Hulanda, na caminda pa Parijs. E prome ministro Ruso a dirigi e siguiente telegram na e ministro presidente di Hulanda: „Bulando over di territorio Hulandes, mi ta haci uso dje oportunidad pa dunabo mi bon deseonan. Mi ta desea pueblo Hulandes rikeza y prosperidad.

E corant „Der Mittag", un corant independiente di Alemania Occidental, a skirbi cu un dje doelnan di Krutshef su bishita na Francia ta, pa Krutshef kita presidente De Gaulle di Francia su amor innatural pa Bonn (capital di Alemania Occidental).

Despues lo por mira si e discusionnan di awe tardi na Paris a progresa den e direccion ey. De Gaulle y Krutshef a tene discusion, despues nan a sosega; nan a lunch y despues nan a bai Arc de Triumphe, door dje cajanan jen di miles di hende curioso, cu a waak e fila di autonan cu banderanan chikitu ruso y frances; e hendenan presente tabata aplaudi. Na Arc de Triumphe e huesped ruso a buta un bouquet di rosa corra riba graf dje solda desconoci.

Krutshef a bishita e Mont Valerien, un luga historico, na unda soldanan frances di e resistencia tabata worde checuta durante e ocupacion di e soldanan aleman.

3 barridor di caja a bari e clabunan lihe for di den caja cerca e Arc de Triomphe y na e Mont Valerien, cu tabata warda pa bora e tire dje autonan.

Krutshef y De Gaulle lo discuti entre otro Berlin, Alemania Occidental y desarme. Nan lo discuti e problema atomico tambe, locual ta algo delicado pasobra Francia tin intencion di explota un segundo bom atomico den Sahara, Observadornan ta di opinion cu lo ta imposible pa Krutshef aleha Francia for di aliadonan Occidental, cu tampoco no kier pa Berlin Occidental bira un ciudad libre. E dos lidernan lo trata di laga nan puntonan di bista cu no ta irreconciliable, manera por chempel e asunto dje fronteranan aleman oriental y nan tur dos su odio di rebibamentu dje militarismo aleman, acerca otro. Paris ta favorece colaboracion cu e rusonan riba terreno di uso pacifico di energia atomico.

Nan lo no discuti Argelia, como cu nan puntonan di bista tocante e asunto ey ta irreconciliable. Nan lo no discuti China extensivamente tampoco.

Colaboracion entre Francia y Rusia

Algun hora despues di cuminzamentu di su bishita oficial na Francia, prome ministro Krutshef di Rusia a pleita na fabor di colaboracion entre Francia y Rusia, pa limita e militarismo na Alemania. El a bisa delegacionnan dje asociacion pa amistad entre Francia y Rusia y e movimentu mundial, cu Francia y Rusia lo por a evita e segundo guerra mundial, si nan tabata por a yega na un acuerdo tocante un punto mutual di bista. Krutshef a bisa cu bomnan atomico y di hidrogeno, cu por elimina tur bida den un rayo di varios kilometer, no ta haci diferencia entre catoliconan y protestantnan y ateistanan. El a bisa cu personanan cu ta lucha pa paz no mester ta comunista necesariamente. Tabata e francesnan y alemannan cu a duna nos comunismo. Awor boso ta acusa nos cu nos ta comunista. Masha danki. Boso no tabata sabi con boso mester probecha for di dje, nos si".

El a bisa tocante e problema aleman: Ta e francesnan cu Alemania ta menaza mas tantu. Sinembargo el a bisa cu e kier ta amigo dje alemannan.

El a bisa tambe cu e ta spera cu e cantidad di solda na Rusia lo worde reduci probablemente pronto, atrobe.

E prome ministro ruso a contesta un pregunta bisando: Nos no a haci ningun experimento cu explosionnan subterraneo, y nos no tin intencion di haci'e tampoco.

Awe general De Gaulle y Krutshef lo tin un discusion largu, y sra. Krutshef lo bishita e Lyceum Claude Monet. Despues e prome ministro y su esposa lo ta huespednan di prome ministro Debre na un lunch. Lo tin un recepcion pa nan dos na stadhuis y un recepcion pa e prome ministro, ofrece pa camara di comercio. Sra. Krutshef lo bishita e galeria Lafayette. Despues prome ministro y sra. Krutshef lo ofrece un comementu y un recepcion na honor di presidente y sra. De Gaulle.

Problemanan Internacional urgente

Un dje problemanan internacional mas urgente ta e problema aleman. Ta tempu pa pone un fin na e situacion abnormal cu ta existi na Europa: Esta e guerra cu Alemania, asina Krutshef a declara awe tardi durante un discurso cu el a tene na stadhuis di Paris.

Nos por combati tur agresor, asina Krutshef a bisa, pero e militaristanan aleman por cuminza un aventura tragico. E militaristanan aleman ta aumenta, ta preocupa nos, particularmente en conexion cu e tolerancia y hasta colaboracion, di cual e ta provecha. Si e militarismo aleman hanja arma atomico y raket, e resultadonan lo ta masha grave, asina e prome ministro ruso a bisa.

Proposicion di Krutshef

Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a propone pa forma un alianza entre Francia y Rusia, durante un discurso cu el a tene na un lunch cu prome ministro Debre di Francia a ofrece.

Un suplica di un refugiada hungara

Un refugiada hoben di Hungria, cu tabata acompanja pa su esposo y yiu homber, a tira su mes na pia di sra. Krutshef awe tardi, durante un bishita di sra. Krutshef na un hospital na Paris, y el a pidi e senjora pa duncle bek su yiu di 6 luna, cu a keda na Budapest. E sra hoben a entrega sra. Krutshef un carta. Despues cu esey a scucha e mama su storia cu atencion, el a priminti cu lo e haci tur loke ta posible pa judele.

Profesor Heuss lo bishita Israel

BONN, 24 maart. — E ex-presidente di alemania Occidental, prof. Heuss, lo bishita Israel pa 2 siman na cumінzamentu di april. El a ricibi un invitacion di gobierno israelita.